

# БЕЛАРУСКАЯ КРЫНІЦА | BIEŁARUSKAJA KRYNICA

Palityčnaja, hramadzkaja i literaturnaja hazeta.

Adras Redakcyi i Administracyi:  
WILNIA, ZAWALNAJA 1—1 (Wilno, Zawalna 1—1).  
Redakcyja adčyniena ad 9 hadz. ran. da 4-sj uwieč.

HAZETA WYCHODZIĆ RAZ U TYDZIEŃ.

Koŭty wydawańnia pakrywajuć składki.  
Składka u hod 4 zł., na paŭhoda — 2 zł.,  
na 3 miesiacy — 1 zł.

## Хаўтуры спраўляюць Беларусам

Многім польскім нацыяналістам беларускі народ не дае спаць. Дзень і ноч яны ўсё думаюць — гадаюць аб беларускай праблеме. Як беларускі народ перавесці на палякоў, пісаў нядаўна нейкі Герціх, а вось цяпер аб гэтым самым загаварыў нейкі Вайцех Васютынскі ў сваёй брашуры: «Zagadnienie Ziemi Wschodnich» (Warszawa, 1936, nakładem «Ruchu Młodych»). Брашура гэта дае рэцэпт на апалчаныя і беларусаў і украінцаў. Агульны змест яе, што датыча беларусаў, выглядае гэтак:

— Усходнія землі сучаснай польскай дзяржавы ня твораць адной справы, аднаго пытання. Палякі гэтыя землі беспадстаўна называюць агулам «крэсамі». Прадусім трэба тут браць пад увагу падставу моўную. Няпольскае насельніцтва на паўдзень ад Прыпечы гавора мовай украінскай, а на поўнач, з выняткам вузкага моўнага пояса так зв. Чорнай Русі, пабеларуску. Сілай разбураючай зьяўляецца тут камунізм і ёсць гэта ў сапраўднасці новы нацыяналізм СССР. Тыя беларусы, што не паддаюцца полёнізацыі і ня ёсць пасыўнымі, жадаюць належыць да БССР, як часткі СССР. Справа беларускіх зямель, гэта пагранічная польска-савецкая справа. Абходзіць яна толькі гэты дзёве дзяржавы і ня мае падстаў, каб вырашыць на справу міжнародную.

Тып беларуса ў Польшчы паўстаў з мешаніны этнічных элементаў: літоўскага, польскага і украінскага. Беларусы не працівіліся маскоўскай тэорыі, што «рускі» народ складаецца з трох этнічных членаў: вялікарусаў, маларусаў і беларусаў.

Беларуская мова — гэта ня мова, а тыповая пераходная гутарка з польскімі ці маскоўскімі ўплывамі. Бальшавікі, што спыняюць развой культурнай самастойнасці Украіны, на Беларусі пайшлі на якнайшырэйшае тварэнне беларускай мовы і літаратуры.

Пад узглядам грамадскім беларусы маюць толькі сялян. Іншыя слаі насельніцтва — жыдоўскія, маскоўскія, польскія. У Савецкай Беларусі бальшавікі стварылі камуністычную інтэлігенцыю, што гавора пабеларуску, але гэта верныя Маскве камуністы і належаць да «нацыі СССР». У Польшчы беларускай інтэлігенцыі ня многа.

Палітычна беларусы так-жа слабыя. Найбольшай сілай між беларускім насельніцтвам ёсць

КПЗБ. Ёсць яшчэ БНА, але гэта партыя палітычна нясільная.

Словам, беларусы гэта не народ. Яны не зьяўляюцца поўным грамадскім арганізмам. Палітычна яны хінуцца або да Польшчы, або да СССР. Нацыянальная сьведомасць, самастойная культура, гістарычнае мінулае бадай што ня існуюць. Прызнаваць беларусаў народам, або памагаць ім, каб яны выдзеліліся як народ, гэта доктрынізм, гэта ўрэшце жартаванне для дактрыны будучыні польскага народу. Палякі маюць права і абавязак даць беларусам сваю вышэйшую і лепшую культуру і прызнаць іх за поўнапраўную часціну польскага народу.

Для гэтай мэты трэба: Высьцерагацца барацьбы з беларускай мовай, асабліва ў школьніцтве. Навука павінна пачынацца ў мясцовай мове, але польскім правапісам і лацінскай азбукай. А пасля, у меру развою дзіцяці, трэба пераходзіць да польскай літаратурнай мовы. Не апірацца на дварох, як на гадоўных асяродках польскасці, бо двары і сэквестратары беларусаў ад Польшчы адстрашаюць. Мясцовым сялянам трэба даць зямлю, а з далейшых аколів прывозіць асаднікаў толькі пасля. Калёнізацыю трэба ўважаць за памылковую. Яна не зарадзіць перанасяленьню Польшчы і ня створыць сярод беларусаў польскай перавагі. Затое калёнізацыя выклікае проціпольскі рух. Стварыць на беларускіх землях у Польшчы проціжыдоўскі і процікамуністычны фронт. Стварыць агульна-дзяржаўную палітычную арганізацыю, у якую прымаліся-бі праваслаўныя і каталікі. На чале выхавання беларусаў паставіць духавенства армянскага абраду, каб завесці новую унію, незьвязаную з львоўскай украінскай уніяй. —

Гэткі больш-менш Вайцеха Васютынскага пагляд на беларускі народ, на яго культурныя і палітычныя імкненні і гэтка сродкі яго спольшчання.

Вось-жа праўда, гадоў таму яшчэ якіх трыццаць, гэтак глядзець на беларусаў, як глядзіць на іх Васютынскі, было рэчай больш-менш магчымай, але сямьня — гэта або звычайнае няведанне справы, або злая воля. Аб тым, што беларускі народ асобная нацыя, сямьня ў навуцы ўжо спрэчкі няма. Сямьня гэтаму нярэчаць толькі звычайныя польскія або маскоўскія імперыялісты.

Да мінуўшчыны так-жа на-

лежа ўжо і ўсё тое, што В. Васютынскі глумача аб сучасным культурным, грамадска-палітычным стане беларускага народу і аб яго нацыянальных імкненнях. Пэўне, ёсць яшчэ сям-там, як на той, так і на гэты бок савецка-польскай граніцы асяродкі, дзе беларусы — гэта хісткая нясьведомая маса, але агулам беларускі народ ужо сапраўды сьведомы і сваёй нацыянальнай асобнасці і сьведомы сваіх культурных і палітычных правоў, а так-жа, паколькі на гэта пазваляюць палітычныя варункі, у якіх ён жыве, выяўляе і сваю волю ў кірунку свайго самастойнага агулам нацыянальнага жыцця. Іншая рэч, што можам з прыемнасцю сьцьвердзіць, што ў беларускім народзе сапраўды няма ніякіх заборчых, зьявына-нацыяналістычных імкненняў. Беларусы — гэта прыродныя сапраўдныя дэмакраты.

Спосабы, урэшце, апалчаныя беларусаў, якія падае Васютынскі, можна падзяліць на дзве групы: на нэгатыўныя і на пазытыўныя. У першых ён радзіць,

чаго не рабіць, каб не адстрашаць беларусаў ад Польшчы. Вось-жа з гэтымі парадамі, пасколькі яны ня толькі прывучаюць да польшчыны, але і бяруць пад увагу беларускае права, можна часткова пагадзіцца, тым больш, што, на наш пагляд, лацінка рашучай ролі ў полёнізацыі адыграць ня можа, як, пэўне-ж, не зашкодзіць беларусам і надзяленьне іх зямлёй з мэтай прывучэння да Польшчы.

Што-ж урэшце датыча сродкаў асыміляцыйных пазытыўных, паданых Васютынскім, дык іх, асабліва гэны аб новай уніі... ў армянскім абрадзе, сьме-ла можна залічыць да звычайнай фантазіі. Гэныя ўсе сродкі беларусам ня страшны. Яны дадуць сабе з імі раду.

Словам, В. Васютынскі хаўтуры беларусам спраўляе, а народ гэты жыве, мацеецца, вымаўляе сваім суседзям свае крыўды, прыпамінае аб сваіх правах, твора сваю культуру і пераможна йдзе да сьветлага свайго заўтра. Дарма, пане Васютынскі, па жывым ды хаўтуры спраўляць!...





### U 10-ja UHODKI SMIERCI K. SWAJAKA

(zamiest wianka na mahilu).

*Ja pryjšoŭ tut tabie pakłanicca,  
Rana zmoŭkły naŭ slaŭny paet,  
Ad wakolicaŭ rodnaj ziamlicy  
Prynašu tabie cichy prywiet.*

*Mnoha dzion biez ciabie pierażyta,  
Mnoha projdziena roznych daroh,  
Mnoha raz kałasiasia żyta  
Na taboj apiawanych pələch.*

*Mnoha hora, niadoli, žniawiery  
Pieranios naŭ pracouny narod  
I ciażki, i tumanny i šery  
Naŭnych budniaŭ žyćciowych pachod.*

*Mnoha raz pakłanialisia soncu,  
Tamu „Ųžhornamu soncu“ twajmu,  
I išli pa staptanaj staroncy  
Praklinajučy dolu swaju.*

*Dy żywie mocny duch u narodzie,  
Z nowaj wieraj żywie maładniak,  
I dalej my idziom u pachodzie  
Biez ciabie űžo, naŭ slaŭny Swajak.*

*Choć ty zmoŭk... I choć lira rażbita,  
I choć nowyja straty balać, —  
Nad Krainaŭ, tumanam spawitaj,  
Twaich pieśniaŭ akordy žwiniać.*

*Ja pryjšoŭ tut tabie pakłanicca,  
Rana zmoŭkły zmaħar i paet, —  
Chaj tabie son űwiatłany pryŭniacca,  
I ad rodnaj krajny prywiet!*

M. Mašara.



### З БЕЛАРУСКАГА ЖЫЦЦЯ

Памятнік Каз. Сваяку ўжо па-стаўлены. Стараньнем адумаслова-га Сьвяткавальнага Камітэту 10-тых угодкаў сьмерці Каз. Сваяка — Кс. Кастантага Стэповіча ўжо пастаў-лены быў анагдай памятнік на ма-гіле паэта, на віленскіх могілках Росса. Памятнік выканала мясцовая каменярская фірма А. Бараноўскай. Выкананы памятнік, згодна з во-ляй нябожчыка, у форме вялікай на палову ляжачай гранітнай плі-ты, якая запушчана ў глыбокі фун-дамэнт з жэльбетону. На выспе-раваным баку пліты, з залочаных літараў уложаны надпіс:

śv. † p.

KAZIMIER SWAJAK

— Ks. Kastanty Stepovič —  
paet

19.II.1890 — 6.V.1926

*„Idzie voš jasnaja para,  
Pravidu šviecić nam zaŭ,  
Aičyna-Maci-Bielaruś,  
Haroj, Žyva!...“*

„Maja Lira“

(Znak Liry).

Магіла агароджана жалезнымі па-цынаванымі прутамі, запушчанымі ў чатыры гранітныя слупы. Ага-родка абыймае і налева палажа-ную магілу паэтавага брата Альбі-на, памёршага ў 1934 г.

Міхась Машара.

## Лёгкі хлеб.

Драма ў трох актах, з жыцця вясковай моладзі.

Зьява 9.

Альжбета адна.

Альжбета — Ах, Божачка! Як-жа гэта!.. Як-жа гэта магло здарыцца?

Глядзела. Так глядзела! З вачэй ня спус-кала! Здаецца толькі кніжкі чыталі. Вось і да-чыталіся! Вось чаму яна плакала... А я старая-дурань і ня сьцяміла. Праўду кажуць людзі, ка-лі Бог захоча скараць, дык розум адбярэ (ста-іць апусьціўшы рукі). А што-ж будзе, як стары даведаецца? Ён-жа яе жывой з рук ня выпусь-ціць... Ён-жа яе з сьвету збавіць!

— Вы, кажа, мама не аддаеце мяне за яго, а яна кажа, ад яго... Аж страх бярэ... На'т вы-гаварыць гэтага не магу, а яна так і сказала, проста і сказала. Ах, Божа, што пачаць? Тут прасіць трэба, трэба кланяцца, рукі цалаваць; каб ня кінуў... Каб ня кінуў на ганьбу! На па-няверку людзкую! А стары яшчэ нос задзірае! Гутарыць ня хоча... Загутарыш! Яшчэ як загу-тарыш... Што пачаць? Так-жа ня можна, ня можна! Сказаць усё старому?... Ён-жа заб'е яе пасья гэтага, а не аддасць яму (мноў думае). Адно і астэлося, — украсьці у старога грошы, ды выправіць іх... хай крадуцца... Другой ра-дачкі няма! Цяпер мо' і красьці не захочаць. Раскажа Язэп, як стары лаўў яго?

Зьява 10-я.

Альжбета і Крукоўскі.

Крукоўскі — (узаодзячы) Добры вечар! Пані адна? Як здароўе (цалуе руку). А дзе Ве-рачка?

Альжбета — Пан Крукоўскі, што вы нарабілі? Я вас так любіла, так паважала. Лі-чыла вас за сумленнага чалавека, а вы? а вы?.. ці-ж так можна?

Крукоўскі — А што? Што такое, ма-маша?

Альжбета — Кіньце прыкідывацца! Мне ўсё ведама...

6) Лявон ня прыняў маіх сватоў?

Альжбета — Лявон нічога ня ведае,

ды і добра; бо іначай не здабравачь нам усім.

Крукоўскі — Вы, мамаша, мяне ня

пужайце. Я — быўшы афіцэр. Я усё зрабіў, як

сумленны чалавек і калі маіх асьведчын не

прынялі, мне застаецца толькі выехаць адгэ-

туль.

Альжбета — (спалохаўшыся) Вы, пан

Крукоўскі, гэтага ня зробіце! Вы ня можаце кі-

нуць Верачку гэтакай!

Крукоўскі — Але што-ж я зраблю,

калі заместа мяне хочаць мець лепш якогась

вясковага хлапца.

Альжбета — Гэта ня Верачка і ня я.

Гэта стары. А Верачка вас так кахае. Казала,

што жыць бяз вас ня можа.

Крукоўскі — Я таксама кахаю Верач-

ку, але я ня бачу выхаду.

Альжбета — Як кінуць? Не, не... Ба-

рані Бог, вы гэтага ня зробіце! Вы гэтага ня

можэце зрабіць!

Крукоўскі — А што-ж я павінен зра-

біць?

Альжбета — Вы наўперад павінны

ўратаваць Верачку ад ганьбы. Вы павінны, па-

куль ніхто нічога ня ведае, ўзяць з Верачкай

шлюб.

Крукоўскі — Ну што-ж, я ня проч.

Але вы ведаеце, што тут павянчацца мы ня

зможам, а ў горадзе я цяпер не змагу пра-

жыць з Верачкай, пакуль не найду службу.

Альжбета — Добра, добра, пан Кру-

коўскі! Я аб гэтым ужо думала. Я вам дам гро-

шы. Колькі вам трэба? Кажыце?

Крукоўскі — (думае) На першыя па-

трэбы... На першы час... пакуль мы абжывём-

ся... хоць бы... Ну тысячу рублёў золатам.

Альжбета — Так многа! У нас толькі

няма.

Крукоўскі — Вы знаеце, мамаша, як

дорага жыцьцё у горадзе. Падругое мы-ж ня

можам жыць, як якія жабракі. Вы кажэце, што

у вас толькі няма? А колькі ў вас ёсьць?

Альжбета — Я-б магла даць вам пяць

соцень... і то я бяру іх цішком ад старога.

Крукоўскі — Не, не, мамаша, з гэта-

кай сумаі я баюся браць Верачку на сваю ад-казнасьць.

Альжбета — Ну шэсьці!.. (бачачы яго кіслую міну) Ну сем!.. Ну восемсот!..

Крукоўскі — (у гримасай) Фі! мамаша,

як у вас хапае духу таргавацца? Вы ж усё гэ-

та дасьцё Вераццы, а яна ў вас адна.

Альжбета — Так, пан Крукоўскі, але

болей грошаў няма, хоць зарэж?

Крукоўскі — Ну харашо, харашо, ха-

рашо, мамаша (цалуе ёй руку).

Альжбета — Але адно, сыноч, ты му-

сіш прысягнуць мне, перад гэтым абразом (па-

казвае на абраз), што ня кінеш Верачку, што

возьмеш з ёй шлюб?

Крукоўскі — Ці вы аж так моцна мне

ня верыце? Але харашо, каб супакойце вас,

я на ўсё гатовы.

Альжбета — Дзякую, сыноч! І няма

чаго марудзіць. Каб часам і стары не надый-

шоў, ды і цягнік надойдзе хутка.

Крукоўскі — Ваша праўда, мамаша!

Дык я пайду найму вазьніка.

Альжбета — Што вы? І ня думайце.

З гэтага аб усім можа дагадацца вёска. І нам

зможуць перашкодзіць. Вы на'т і зарэчамі сва-

імі ня ідзеце да Язэпа. Потым мы вам іх выш-

лем. На'т і Верачка хай не бярэ шмат пакун-

каў. Я потым ёй усё прышлю, а грошы дам

цяпер (выходзіць у пухню).

Зьява 11-я.

Крукоўскі адзін.

Крукоўскі — Якая разумная баба! Ну калі і дачка па ёй, то Іван Матвеіч павіншуй сябе з жонкай! Ды нічога! Усякіх мы бачылі? Былі б грошы! Грошы-б мне хутчэй, а з жон-кай паглядзім. Толькі, каб не ашукала шэль-ма-баба! Але здаецца не адважыцца?

Зьява 12-я.

Крукоўскі і Верачка.

Верачка — Любы, ты прыйшоў?

Крукоўскі — Дарагая! Ці-ж ты магла прыпушчаць іншае?

Верачка — Ох, каб ты ведаў колькі



Кожны, хто бачыў гэты памятник, вынес аб ім згоднае ўражанне: прасты, скромны — якім быў за жыцця і сам паэт К. Сваяк — і аднак вельмі густоўны. Будзе гэта першы, а тымчасам і адзіны беларускі памятник на Россах. Вартасьць жа гэтага памятнага тым-большая йшчэ і з тае прычыны, што паўстаў ён з усенародных складак. Памяць аб паэце злучыла беларусаў: каб жа яна лучыла нас і на далей!

Далейшыя складкі на памятник можна перасылаць на чэкавое konto П.К.О. № 180.485—(Вільня, інж. А. Клімовіч).

Адчыненне памятнага Каз. Сваяку і Урачыстая Акадэмія. Як ужо паведамлялася ў сваім часе, урачыстае адчыненне памятнага Сваяку адбудзецца ў суботу дня 6 чэрвеня сёл. а гадз. 6-ай веч. над магілай паэта на Літарацкай Горцы, на могілках Росса. Зараз пасля адчынення памятнага адбудзецца ў залі пры Завальнай вул. № 1 Урачыстая Акадэмія, прысвятчаная памяці Сваяка. Уход на адчыненне памятнага і на Акадэмію — вольны і бясплатны.

Лекцыя ў Віленскім Адзеле ВІГІК. У мінулы нядзелю 24 траўня сёлета ў залі Беларускага Інстытуту Гасп. і Культуры ў Вільні пры Завальнай вул. № 1 адв. М. Шкялёнак прачытаў навукова-папулярную публічную лекцыю аб копных судах на Беларусі.

Зборкі працаўнікоў над чысьцінай беларускай мовы будуць стала адбывацца раз у тыдзень у кожную пятніцу, у памешканні Беларускага Інстытуту Гасп. і Культуры ў Вільні пры Завальнай 1—1, а гадз. 18-тай.

Матуральныя экзамены ў Віленскай Беларускай Гімназіі. 27 і 28 траўня сёл. скончыліся матуральныя экзамены Беларускай Філіі дзярж. гімназіі ім. Ю. Славацкага ў Вільні. Да экзамінаў агулам былі дапушчаны 26 вучняў гімназіі і 3 экстерны. Письменных экзамінаў не здалі 4 чалавекі і вусных — 1. Да пісьменных экзамінаў не дапушчаны былі 4 чалавекі. Скончылі гімназію агулам 21 гадунец гімназіі і 3 экстерны.

Прадчасныя вакацыі. Сёлета ў Беларускай Філіі дзярж. гімназіі ім. Ю. Славацкага заняткі скончыліся ўжо 30 траўня.

## З літоўскага жыцця

Змацняеца ідея еднасці балтыцкіх народаў. Літоўскія газеты пішуць, што ў літоўскім храмдзіанстве ёсць больш змацняеца ідея еднасці балтыцкіх народаў. Гэта робіцца праз розныя сабраўні, нарады, прэсу, школу, радыё і г. п. Падобна робіць і іншыя балтыцкія народы: латвійцы і эсты. У Літвіе гэта ідея працягвае імкненне жыць вільна. З гэтага метая слотэніа вясной па ўсёй Літвіе садзілі дрэвы еднасці Балтыкі. Гэта рабілі школы і арганізаваны. 14.V было пасаджана дрэва балтыцкай еднасці ў Коўніе на плацы Незалежнасці. Дрэва пасадзіў міністр асветы праф. Тонкунас, а пасадзіў яго кун. В. Міронас. Пры гэтай нагодзе быў напісаны адпаведны акт, які падпісалі ўдзельнікі гэтага ўрачыстага: літоўскі міністр заходніх спраў С. Казарайтис, а так-жа прадстаўнікі Латвіі і Эстлі. Акт гены рачынаеца імямі: „ідея еднасці балтыцкіх народаў, што доўга было латвіецкім, — славна стала сапраўднасцю“.

У Коўніе няма бязработных. Пасла зімы ў Коўніе і ў іх прадмеціах узноў аўжывіла будаванне розных дамоў, якіяе вымагае шмат работнікаў. З гэтага прычыны цяпер у Коўніе сустіма няма бязработных. Маюць работу як інтэлігентны, так і звычайныя работнікі. Для бязработных стараяцца працы біржа пры самаўрадзе м. Коўны. Літоўскія газеты пішуць, што сёлета ад студзеня міесяца да траўня гена біржа працы даўла работу 5.542 бязработным, у ліку якіх 404 інтэлігентны.

Вывісленне літоўцаў. „Viln. Ryt.“ (№ 41 сіол.) падае, што нладаўна Віленска-Троцкі стараста высліў на тры гады на 30 кіламетраў ад адміністрацыйнай лініі кіраўніцтва ёўталі „Rytasa“, алкленіцкай воласті Моніку Кілішты і В. Біекша.

Акадэмія ў чэсць св. р. др. Д. Аісежкі адбудзіцца 30.V а гадз. 7 мін. 30 вільчарам. Акадэмію ладзіць т-ва „Kultura“.

Канфіскацыя. Захадом Старасты м. Вільні канфіскаваны № 19 „Viln. Žodis“.

Далей спыніаюць і закрываюць. „Viln. Ryt.“ (№ 42 сіол.) піша, што апошнім часам адміністрацыйнымі ўладамі ўзноў спыніена і закрыта 15 аддзілаў літ. т-ва св. Казіміра.

## З Украінскага жыцця

Нацыяналістычная дзейнасць у Савецкай Украіне. У папярэдніх нумарох „Бел. Крыніцы“ мы падавалі весткі аб нацыяналістычнай акцыі ў Адэсе і аб судовых працэсах, каторыя адбыліся, або маюць адбыцца над украінцамі за нацыяналістычную дзейнасць.

Адзін з такіх палітычных працэсаў нядоўна адбыўся ў Харкаве над 12 асобамі, абвінавачанымі за прыналежнасць да нацыяналістычнай арганізацыі. Савецкая газета „Комуніст“ з 2.V сёлета піша, што ўсе гэныя падсудныя працавалі ў шахтах і калхозах, дзе пры помачы падробленых дакументаў праводзілі нацыяналістычную акцыю. Акцыяй гэтай кіраваў праф. гімназіі Бардзічэнко, яго памочнікам быў Гаркавенко, каторы пры помачы жонкі начальніка суду даставаў многа патрэбных для нацыяналістычнай арганізацыі дакументаў, а нават пратаколаў суду. Як выказала следства, гэныя 12 падсудных арганізавалі баёвыя аддзелы і дастаўлялі ім зброю. Мелі яны лучнасць з усімі сябрамі нацыяналістычнай арганізацыі па вялікіх местах Украіны.

Суд засудзіў праф. Бардзічэнкі і Гаркавенка на кару смерці, а ўсіх іншых на цяжкую катаргу ад 5 да 15 гадоў. Адзін з падсудных, Семірэнко, у часе выводжвання засуджаных з судовай зэлі кінуўся на міліцыянера і быў прабіты на смерць штыхамі двух міліцыянераў.

10-тыя ўгодкі смерці С. Петлюры. Сёлета 23 траўня ў 10-тыя ўгодкі смерці С. Петлюры ў Львове ў праваслаўнай царкве адбылася паніхіда за душу нябожчыка. На паніхідзе, апрача украінскага грамадзянства, былі прадстаўнікі цывільнай і вайскавай ўлады.

20-тыя ўгодкі смерці Івана Франка. Дня 28 г. м-ца мінула 20 гадоў пасля смерці вялікага Украінца, сына Галіцкай Зямлі, вялікага паэта і пісьменьніка, Івана Франка. Украінцы з году ў год у м-цы траўні святкуюць ўгодкі смерці Франка. Сёлета Франкаўскую гадаўшчыну украінцы абходзяць — у 20-тыя ўгодкі — з большай ўрачыстасцю.

Шлюб Лэбэда з Гнатківскай. Дня 18 г. м. у Варшаўскай вастрож-

## Пажога вайны ў Еўропе

Аружны напад Італіі на Абісынію і фактычны разгром гэтага адзінага незалежнага дзяржавы ў Афрыцы зрадіў цэлы рад палітычных закатаў у Заходняй Еўропе.

Нія ўспіела крыху прычкнуць пажога француска-німецкай вайны, паўла занлаціа німецкім войскам Надреніі, як узноў паўстае пажога англійска-італійскай вайны.

Англія нія можа зладзіцца з імперыялістычнымі планамі Італіі, якіяе заваяваўшы Абісынію, пажражае калоніяльнай англійскай палітыцы ў Афрыцы.

Спадзіаючыся ваеннага канфлікту між Англіяй і Італіяй, які можа выклікаць нову сушветную вайну, еўрапейскія дзяржавы паспешна зброяцца і арганізуюцца ў „fronty“ наладжваючы свае суадносіны з другімі дзяржавамі.

Агулам кажучы, сучаснае жыццё Еўропы знаходзіцца пад знакам збярэжэння, а якіяе накіраваныя ўсё культурныя, эканамічныя і тэхнічныя сілы народаў.

## На Далокім Усходзе

Пажога вайны між Японіяй і Савіетамі нія спыняеца. З паступаючага японскага ўраду выкладае, што Японія паступова хатовіцца да аружнай расправы з Савіетамі. Японія стараяцца пераканаць Англію і Амерыку, што яна іхніх інтаресаў на Далокім Усходзе нія нарушыць і што японскае збярэжэнне шкіравана выключна толкі проці Савіетаў.

Японскія газеты падаюць, што з Англіяй японскі ўрад ўжо дагаварыўся, а цяпер ідуць перагаворы з Амерыкай.

Калі-б гетыя дзве дзяржавы сапраўды далі Японіі „вольную руку“ на Далокім Усходзе, дык тады згрыміла-б ваенным хромам на Далокім Усходзе, які, махчыма, быў бы ёўтны і ў нашым краі.

Най капліцы адбыўся шлюб ведамых з нядоўнага вялікага судовага працэсу за збойства міністра Перацкага Лэбэда з Гнатківскай. Лэбэд, як ведама, засуджаны на кару да смертнага вастрогу, Гнатківска на 15 гадоў вастрогу.

я перацярпела за гэты час! Колькі перадумала! Думала, што ты ўжо раскажаў і пакінуў мяне. Крукоўскі — Што за прыпушчэнні? Адваротна, калі мы растаемся, то не па маёй віне.

Верачка — Ты хочаш сказаць, што тата? Крукоўскі — Але, на'т забараніў мне прыходзіць у ваш дом.

Верачка — Але зразумей... (перабіваючы). Крукоўскі — Так, так, я разумею і дзеля таго бачу толькі адзіны выхад.

Верачка — Які? Крукоўскі — Як можна хутчэй уцякаць нам адсюль.

Верачка — Уцякаць? Крукоўскі — Так, дарагая! гэта адзіны выхад, і калі ты запраўды мяне кахаш, то павінна згадзіцца на гэта.

Верачка — Любы, я на ўсё згаджуся... Ты ведаеш, мне няма павароту, ані выбару. Але як мама?

Крукоўскі — Што тычыцца мамы, дык мы з часам забяром яе да сябе. Я з ёй ужо гаварыў, і яна згаджаецца з нашым плянам і на'т паможа нам грашыма на першыя патрэбы.

Зьява 13-я.

Ты-ж і Альжбета.

Альжбета — Варушыцеся, варушыцеся, дзеткі! Хаця-б на цягнік паспелі. Ды каб і стары часам не вярнуўся. Верачка! Табе хіба пан Крукоўскі ўсё раскажаў?

Верачка — Так, мама, і я згаджаюся. Толькі баюся аднаго — як жа ты застанешся? Бо тата можа, хто ведае, што зробіць?

Альжбета — Ня бойся, дачушка, дасць Бог, усё будзе добра. Я жывучы і ня гэта бачыла. Так што адным разам больш, адным — менш, усё роўна. Былі-б вы толькі шчаслівыя.

Крукоўскі — (цалуе руку Альжбеты) Мамаша, за шчасце Верачкі я ручаюся! Ручаюся, як быўшы афіцэр, сваёй чэсьцю!

Альжбета — Дзякую, сыноч! На цябе і надзея ўся. А ты, Верачка, ідзі апрайнайся

у дарогу, ды зьбяры штось неабходнае! (Верачка выходзіць ў свой пакой).

Зьява 14-я.

Ты-ж бяз Верачкі

Альжбета — Вось, сыноч, (паказвае вузляк) гэта вам грошы... Восемсот, як адна капейка, аддам іх Верацы, але ты ўперад прысягні. (Паказвае на абраз) Перад гэтым абразом прысягні, што возьмеш з ёй шлюб, што не кінеш яе?

Крукоўскі — Харашо, харашо, мамаша! (падходзіць і становіцца перад абразом на адно калена і паліжыўшы руку на сэрца).

На гэты свята абраз Божай Мацеры, на Бога Усёмагутнага, на Сына Яго, распятага за нашыя грахі, Госпада Нашага! На ўсіх святых угоднікаў прысягаю, што Верачка будзеш маёй жонкай. Прысягаю, як быўшы афіцэр, аддаць усё за яе шчасце (жэстнаеца — адначасна з ім і Альжбета). (Потым устае і падходзіць да Альжбеты і цалуе ёй у руку) Ну што, мамаша, цяпер вы спакійны?

Альжбета (узрушаная) Так, так, сыноч! Дай Бог вам шчасце! (цалуе яго ў галаву і робіць знак крыжа).

Зьява 15-я.

Ты-ж Верачка.

Верачка — (у руках невялікі пакунак) Я ўжо гатова! З сабой амаль нічога не бяру.

Альжбета — І добра робіш, дачушка! Я потым прышлю усё. Толькі пісьмо прышліце. Я і грошы прышлю, як трэба будзе.

Крукоўскі — Добра, добра, мамаша, прышлі! А потым мы думаем з Верачкай забраць і вас да сябе.

Альжбета — Дзе ўжо мне на старасць, а хто-ж старога дагледзіць? Жывіце ўжо вы здаровы ды шчаслівыя.

Верачка — Не, не, мама, забяром, абавязкава забяром.

Крукоўскі (зірнуўшы на гадзіннік) Нам ужо час у дарогу, дарагая! (да Альжбеты) Затым дасьвіданне, мамаша.

Верачка — Мама, мамачка! (абнімае плачучы матку) Мая родная!

Альжбета — (плачучы) Супакойся, супакойся, дачушка! Дасць Бог, усё добрым скончыцца. Стары хоць і... кепскі, а усё-ж бацька і ў яго сэрца ёсьць — прабачыць, і ўсё добра будзе. А гэта вогь табе на дарогу (Верачка кладзе вузляк у кішэнь і цалуе руку маткі).

Крукоўскі — Ня згубі толькі, дарагая! Верачка — Мама, мамачка! хоць ты мне выбач усё! (плача цалуе руку маткі).

Крукоўскі — Даволі, даволі, дарагая! Ідзём, а то запраўды спознімся.

Верачка — Хоць ты, мама, не запамінай мяне! (выходзіць).

Зьява 16-я.

Альжбета адна.

Альжбета — (стаіць і плача) Пайшли!.. Што чакае яе?.. (навірае ў вакно) У ноч, у цёмную ноч выправіла! Сама выправіла... Яшчэ, амаль прасіла, каб узяў... Я!.. Я — матка, сваё дзіцяне... Глядзела!.. гадавала... ночак ня спала... сэрцам хварэла за яе... Выгадавала, выпесціла... І вось сама, сама выправіла ў ноч... у сьвет... з чужым чалавекам. Яшчэ рада, што ўзяў, што ўзяў маё дзіцяне! Маю Верачку (ідзе да абраза і становіцца на калені). Матка Боская! За што? За што так цяжка карэеш? Выбачай ёй! Хай міне яе крыж!

Дай ёй шчасце!.. Лепш мяне пакарай, калі трэба гэта...

Заслона.

Кожны беларускі гаспадар-земляроб чытае адзіны беларускі гаспадарскі часопіс

„САМАПОМАЧ“

Часопіс выходзіць рэгулярна што месяц, змяшчае ў сабе ўсякія гаспадарскія рэды, весткі і каштуе з перасылкай на год толькі 3 зл. на паўгоду 1.75. Адрас рэдакцыі: Вільня, Палцкая вул. 9—4.



# Da Bielarusau Katalikoŭ!

7 čerwienia sioleta, na św. Trojcu, adbudziecca bielaruskaja pilihrymka ŭ Kalwaryju kala Wilni.

Usich bielarusau, jakija žbirajucca sioleta adwiedač hetak światyje miesca, zaklikajem dałučycca da bielaruskaj pilihrymki.

Treba prybywać u Wilniu na 6 čerwienia ŭ subotu. U hety dzień a hadzinie 6-taj wiečaram adbudziecca na wilenskich mohilkach Rosa adkryćcie i paświaćannie pamiatnika nad hrobam bielaruskaha paeta Kazimiera Swajaka (Ks. K. Stepowiča).

Paśla hetaha ŭ zali Bielaruskaha Instytutu Haspadarki i Kultury (Zawalnaja 1—1) adbudziecca ŭ čeść taho-ž paeta žalobnaja Akademija.

Nazaŭtra, u dzień św. Trojcy, u kaściele św. Mikałaja a hadz. 7 min. 30 św. Imša, paśla jakoj pracesija ŭ Kalwaryju.

Prybyŭšyja ŭ Wilniu žbirajucca ŭ zali Biel. Instytutu Hasp. i Kultury (Zawalnaja 1—1), adkul buduć raźmieščany pa pryhatawanych dla pilihrymaŭ kwaterach. Wilnia, 7.V.1936.

Bielaruski Kaścielny Kamitet.

## Roznyja wiestki

### Z POLŠČY

Nowaja partyja. Paśla razwału B.B., jaki mleŭ być biespartyjnaj arhanizacyjaj, na jaho ruinach tworacca nowyja partyi. Z byłych siabroŭ B.B. niadaŭna paŭstała nowaja partyja h. zw. „Polski Front”, katoraj orhanam žjaŭlajecca hazeta „Naród i Państwo”. Hetaja partyja мае być centram dzieła roŭnawahi ŭradawaj „lewicy” i ŭradawaj prawicy.

Niamieckaja prapahanda prociŭ Gdyni. Polskija hazety pišuć, što niamieckija čyhunki wiaduć u Čechaslawachyńnie ahlitacyju suproć polskaha portu Gdyni i starajucca ŭwieś eksport českich tawaraŭ abminajučy Gdyni ŭ skłirawać u niamieckija party — Hamburg i Ščecin. Dzieła hetaha robić specyjalnyja čyhunačnyja žnižki. Hetaja niamieckaja prapahanda nadta škodnaja dla intareśu Gdyni, jakaja dobra zarablae na tranzakcyi českich tawaraŭ.

Strajk u Lwowie. U minulym tydni wybuch u Lwowie wialiki strajk haradzkih robotnikaŭ, z pryčyny jakoha tramwai i niekatoryja haradzkija mehaničnyja ŭstanowy stajali niačynnyja, a elektroŭnia i hazoŭnia byli absadžany inżynierami i majstromi.

Milijon złotych na budowę szkół. Niadaŭna ŭ ministerstwie aświety adbylasia konferencyja, na jakoj pastaŭlena zrealizawać plan budowy 100 pačatkawych szkół im. maršała Piłsudskaha ŭ Wilenskim wajawodztwie. Na hetuju budowę ministerstwa aświety praznačyła 1 milijon złotych. Prajektujucca pabudawańnie prynamsia pa adnej škole ŭ kažnaj wolaści Wilenskaha wajawodztwa, razam z pamieškańniem dla wučyciołou.

Antykamunistyčny ruch. Hazety padajuć: u chutkim časie ŭwa ŭsiełch wajawodztwach buduć utworany specyjalnyja kamitety, jakija zajmucca arhanizacyjaj supolnaha antykamunistyčna frontu u Polščy. Zadačoj hetaj nowaj arhanizacyi maje być wiaździeńnie šyroka antykamunistyčna prapahanda. Da hetaha frontu buduć mieć mahčymaśc naležać roznarodnyja arhanizacyi. U pracy antykamunistyčna ha frontu buduć mieć učasć tak-ža epozycyjnyja palityčnyja dziejačy.

### Z ZAHRANICY

Baračba arabau z żydami ŭ Palestynie pradaŭžajecca. Užo dwa tydni minula, jak u Palestynie araby wiaduć baračbu suproć żydoŭ. Hetaja baračba dalej pradaŭžajecca i zawastrajecca. Anhlija ŭzmocniła swaje wajaskowyja harnizony ŭ Palestynie, jakija starajucca siłaj zduszyć bunt arabau. Žydy pakidajuć staraja kwaratay Iruśalema. Aryštawana 1.000 arabau i bolš 50 żydoŭ.

Abisyncy dabrawolna nie padajucca italijancam. Italijancy, zaniadŭšy stolicu Abisynii Addis Abebu, zmušajuć astatki raźbitaha abisynskaha wojska paddacca pad ichniuju ŭladu. Ale abisyncy dabrawolna nle zdajucca. Časta dadhodzić da krywawych sutyčak italijanskaha wojska z abisyncami. Abisyncy niadaŭna padpalili latunskuju stancyju ŭ Desije. Italijancy žorstka raspraŭlajucca z apornymi

abisyncami. Dnia 23 traŭnia ŭ Addis Abebie italijancy rastralali 20 abisynskich aficeraŭ prybočnej hwardyi nehusa.

Abisyncy arhanizujuć abaronu swajho kraju pierad italijanskaj akupacyjaj. Hazety padajuć cikawyje wiestki ab nowaj arhanizacyi abisyncau suproć italijanskich najezdnikaŭ. Niekaliki abisynskich ministraŭ, paśla wyjezdu nehusa, uclakli ŭ harystuju paŭdniowa-zachodniuju častku Abisynii i tam abwieścili miesta Hore nowaj stalicaj niezaleznaŭ Abisynii. Tudy pierawiezieny amal usie dziaŭžauŭnyja archiwy i tam uziatlisia za arhanizacyju nowaha abisynskaha kiraŭnictwa, na čale z rasam Abrahamam. U rowaj abisynskoj stolicy arhanizujucca tak-ža nowaja abisynskaja armija, jakaja pawiadziele dalejšuju baračbu z Italijancami.

U nowaj stolicy Hore narmalna funkcyjanuje abisynskaja radio-stacyja, praz jakuju adtul abisyncy pazdraŭlajuć swajho nehusa.

Anhlija nia pryznae italijanskaj aneksyi Abisynii. Niadaŭna anhlijski ministr Sajmon na pasledžaŭni anhlijskaha parlamentu ŭsprawie zawajawańnia Italijancami Abisynii zajawiŭ, što Anhlija ŭwažaе Abisyniju i dalej suwerennaj dziaŭžawaj, a Italijancaŭ za akupantaŭ jaje bolšaj častki.

Baračba hitleryzmu z katalicyzmaŭ u Niamieččynie. Hitler abwieściŭ zmahańnie nia tolki z žydami, ale tak-ža i Katalickim Kaściolam. Ciapier u Niamieččynie šyrycca neopahanstwa. Isnuje tam kala 10 arhanizacyjaŭ, jakija specyjalna wiaduć akcyju suproć katalickaj relihii i tworać nowuju nacyjanalnuju niamieckuju neopahanskiju relihiju. Adzin z pawadyroŭ takoj arhanizacyi pref. Haŭerska-zaŭ, što „nijakich kaściolau, nijakich ksiandzoŭ nia treba. Šukajem praŭdziwaj učiuciowaści, jakoje štodzień adnaŭlajućy, zrabila-b nas roŭnych Bohu. Platona. Schillera, Nietzsche — staŭlajem wyšej Chrysta”.

Druhi niamiecki pawadyr antychryścianskaj sekty pojšoj dalej za henaha i haworyć, što ichnim relihijnym ideolam jośc niamieckaja rasa. Pawodle jaho, niemcy pawinny clešycca z taho, što jośc niemcami, a hetaje radaśc pawinna zamianić im uslakuju relihiju.

Jak bačym, hitleryzm choča z nacyjanalnah pačućcia niamieckaści stwaryć nowuju relihiju, a skasawać katalicyzm i protestantyzm. Treba adznačyć, što hitleroucy ŭ baračbie z Katalickim Kaściolam uspomahajuć roznyja inšyja, warożyja katalicyzmu, sekty, jakich ciapier u Niamieččynie plodzilica nadta mnoha.

Śnieh u pałowie traŭnia. Hazety padajuć, što na pačatku druhoj paławiny traŭnia sioleta nastupiŭ ŭwa ŭsieł staredniaŭ Eŭrope, uschodniaŭ Ukrainie i ŭschodniaŭ Rasiei raptoŭny choład z prymarazkami, śnieham i hradam. U Rasiei wypali takija śniehi, što ludzi pačali nať jeździć sańmi. Hetaj choład adbiŭsia tak-ža častkowa i na paŭdniowa-ŭschodnich, ukraińskich ziemiach.

## 3 жыцця ў ССРР.

Сялянскі процінаступ.

Пад гэтакім загалоўкам 6. карэспандэнт „Gazety Polskiej”, Отмар, у Маскве напісаў газэтны артыкул, у якім, між іншым, піша гэтак:

Спыненне барацьбы між сявецкім рэжымам і многамільённымі сялянскімі масамі, якое наступіла ў лютым міну. году пасля кангрэсу калектывных прадстаўнікоў у Маскве, апіраецца на ўступках для сялян. Наданьне „калхозам” зямлі „на вечную ўласнасьць,” дазвол мець прыватна карову і некалькі штук іншай скаціны, права на ўласны агарод, наданьне калектывам характару коопэратываў і адступленьне ад „калектываў камуністычных” — гэта былі ўступкі для сялян.

Разумецца, гэта быў стан праўны, а не фактычны. Цяпер бальшавікі вядуць барацьбу з „без кароў” але безрэзультатна... Зялёны сялянскі сыяг і чырвоны сыяг ураду боруцца далей. Сяляне не навідаюць рэквізыцыі збожжа. Сяляне сеюць збожжа, бо спадзяюцца, што незадоўга будуць яго і збіраць толькі для сябе, але ня ведаюць калі той шчаслівы дзень настане. Вера сялян у іхняю перамогу над калектывамі нічым ня зломана. Сяляне ня хочучь павароту паню (абшарнікаў), проціў якіх будуць бароцца заўдлей чымся проціў камуністаў, але сяляне хочучь прыватнай уласнасьці.

### Перамога рэлігіі.

Француская прэса падае: савецкая ўлада стварыла спэцыяльную камісію, якая аб’яджае рабны ССРР і даследжае надужыцці ў антырэлігійнай барацьбе з боку камуністаў. Гэтая камісія мае забяспечыць свабоду выконваньня рэлігійных практыкаў тым грамадзянам, якія ёсьць рэлігійныя.

Гэтая камісія даследжае такжа патрэбу царкоўных званоў. Паводле французскай прэсы, савецкія ўлады асыгнавалі пэўную суму грошай дзеля адліўкі новых царкоўных званоў, бо ў гадох рэвалюцыі многа званоў расплаўлена.

### Паварот да сям’і.

Польская газета „АВС” падае: у Саветах у апошнія часы выступае тэндэнцыя зьмены дасюлешніх адносінаў дзяржавы да сям’і.

Праўда, далей існуе свабода разводаў, але ўсіленая прапаганда сярод жанчын за сямейны зьвязак дае рэзультаты — амаль кожнае маладое жанітва сама жаніх і дабравольна рэструюць і гэты факт трэбуюць упісываць у пашпарты. На бацькоў, якія не даглядаюць сваіх дзяцей, або іх выракаюцца, улада накладае вялікія кары. Нядаўна выданы новы закон у справе апекі на сіротамі, які на супроць дасюлешняй тэорыі і практыкі, загадвае аддаваньне сірот на выхаваньне сям’ям.

## „Przegląd Artystyczny” i P. Sierhijewi

„Przegląd Artystyczny” — heta nazoŭ miesiačnaha ilustrowanaha polskaha časapisu dla spraŭ teatru, muzyki, mastactwa, literatury, radyjo i filmu, jaki wychodzić užo 7 hod u Wilni. Charakter henaha časapisu paważny, apolityčny i wydaecca jon salidna. Aposnimi časami časapis heny pačau zmiaščać wiestki z žyćcia biel. mastakoŭ. U numary 3 „Przeg. Art.” sioleta byŭ nadrukowany artykul ab bielaruskim mastaku P. Sierhijewiču, a tak-ža byŭ reprodukawany jahony abraz: „Kastuś Kalinoŭski”. U aposnima-ža ŭžoŭ numary „Prz. Art.” zmieščana reprodukcija abrazu „Padarožnyja” taho-ž našaha mastaka P. Sierhijewiča na pačesnym, reprezentatyŭnym, pieršym miescy. što jasna, jośc dla P. Sierhijewiča nie aby jakim honaram.

„Bielaruskaja Krynica” ŭ m cy čerwieni wyjdzie 10, 20 i 30.

## Пісьмы з вёскі

Народны дом і беларуская школа. (З Мядзельскай вол.).

Сяляне Мядзельскай воласьці пераважна малазямельныя і нацыянальна маласьведомыя. Праўда, некаторыя чытаюць нават „Беларускую Крыніцу” і другія беларускія часопісы, але ніякай дзейнасьці на беларускай аграджэнскай ніве не праяўляюць і ніякай культурна-асьветнай працы не вядуць.

У сувязі з гэтым я хачу парушыць тут справу народнага дому. У ваколіцы некалькі вёсак, Мядзельскай воласьці, ёсьць адпаведны на прасьветную працу дом, калішняя воласьць, які сяляне пабудавалі супольнымі сіламі нашае воласьці. Рада Валасная падобна пастанавіла цяпер, каб гэны дом разабраць, перарабіць і фактычна няведама, што з яго зрабіць. Ваколічныя сяляне павінны на гэта адпаведна зарэагаваць — перадусім не пазволіць псаваць гэтага будынку, а дамагацца дазволу на тое, каб ён быў Народным Домам, у якім можна было-б праводзіць беларускую культурна-асьветную працу. Такжасам павінны сяляне дамагацца залажэньня беларускай школы. Паматайма, што толькі родная школа разьвее цемру, у якой марнуецца наша моладзь, каторая займаецца часта разбоямі і пасля іх ідзе ў вастрог. Родная школа бліжэй сэрцу беларускага дзіцяці. Родная школа зможа лепш узгадаваць беларускіх дзетак на добрых, сыноў свайго народу.

Дык змагаймаса за родную школу! Сьвядомы.

### Беларускае прадстаўленьне.

Бадзеньі, Жоснянскі вол. Моладзь вёскі Бадзеньі зладзіла 30.IV сёлета беларускае прадстаўленьне, у часе якога была адыгран „Паўлінка”. Людзей на прадстаўленьні было многа і на ўсіх іх роднае слова са сцэны зрабіла вялікае ўражаньне. Пэсу адыгралі артысты-аматары добра, за гэта ім хай будзе чэсьць і слава. Нашай моладзі жадаю памыснасьці ў працы на карысьць беларускага народу.

Адначасна заклікаю ваколічную беларускую моладзь пайсьці сьледам нашай моладзі, ладзіць беларускія прадстаўленьні, зацікаўленьне якімі ў нас вельмі вялікае, вясці культурна-асьветную працу агулам і будаваць сабе лепшае жыцьцё. Блізкі.

### Damahajmasia bielaruskaj mowy ŭ światyniach.

Murawana Aśmianka, Aśmianskaha paw. U nas usie bielarusy-kataliki, ale zusim niaświedamyja i dzieła hetaha časta памылкова ličač siabie „polskaj wiery.” Woś-ža treba, kab našyja ludzi raz na zaŭsiody zapamiateli sabie, što nijakaj „polskaj wiery” nima, a jośc wiera katalickaja, prawasłaŭnaja i inš. Katalickaść i polskaść heta dwa zusim roznyja paniaćci, jakija na našych ziemiach polskija nacyjanalisty dla swaich palityčnych metaŭ časta starajucca ŭtažsamić. Bielarusam-katalikom treba dobra adroźniwać henyja dwa paniaćci i rašuća suproćstawicca polonizacyi, šyranaj ŭ nas razam z katalictwam.

15 traŭnia sioleta ŭ Aśmianskaj parachwił byŭ z wizytacyjaj arcybiskup Jałbżykoŭski, a tak-ža bylo niekalki ksiandzoŭ z susiednich parachwijaŭ. Pryjaždzaŭ arcybiskup i da nas. Ksiandz naŭ zdaŭ arcybiskupu sprawadzać z swajej dziełnaści, a paśla jak pačali zdawać sprawadzać i prasić biskupskaha bahasławienstwa ŭsie arhanizacyi, relihijnaha charakteru, jak ad Akcyi Katalickiej, Bractwa ćwiaraści, z Apostalstwa Malitwy, z K.S.M. i inš., trudna ŭsiełch nať zapamiatać, dyk prajšlo bolš času, čymisia na kryžmawańni i malitwach u kaściele. Biskup nadta clešyŭsia z swaich arhanizacyjaŭ, bolš čymisia z swaich awiečak naheŭ. Ksiandzy hawaryli kazańni, ale, na žal, niwodzin z ich nie skazaŭ u našaj rodnej mowie.

Darahlija parachwijańie, pratrzyma zaspanyja ad ciažkoha snu wočy i damahajmasia swajej rodnej mowy ŭ światyniach! Dziadźka Raman.